

# KRAFT&DELE

Professional

POMPA OGRODOWA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Tłumaczenie instrukcji obsługi



Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem zapoznaj się z niniejszą instrukcją obsługi.



## ZASTOSOWANIE

Niniejsza pompa ogrodowa jest przeznaczona do użytku zewnętrznego (na przykład w ogrodzie).



**OSTRZEŻENIE** Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz ogólnymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa dla własnego bezpieczeństwa. Narzędzie należy przekazywać zawsze z niniejszą instrukcją obsługi.

## WYKAZ ZAWARTOŚCI OPAKOWANIA

- Usuń wszystkie materiały opakowaniowe
- Usuń pozostałe opakowania i podpory transportowe (jeśli zostały zastosowane)
- Sprawdź kompletność zawartości opakowania
- Sprawdź urządzenie, kabel zasilający, wtyczka i wszystkie akcesoria pod kątem uszkodzeń transportowych.
- Przechowuj materiały opakowaniowe w miarę możliwości do końca okresu gwarancyjnego. Następnie zutylizuj je w odpowiednim miejscu.



**OSTRZEŻENIE** Materiały opakowaniowe nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torebkami! Istnieje bowiem niebezpieczeństwo uduszenia!



W przypadku braku lub uszkodzenia części należy skontaktować się ze sprzedawcą.

## SYMBOLE

W niniejszym podręczniku i/lub na urządzeniu znajdują się następujące symbole:



Oznacza ryzyko obrażeń ciała lub uszkodzenia narzędzia.



Zgodny z zasadniczymi standardami bezpieczeństwa obowiązujących Dyrektyw Unijnych



Niniejsze urządzenie nie może być używane przez dzieci lub osoby niepełnosprawne fizycznie, umysłowo lub rozwojowo lub osoby, które nie mają doświadczenia lub wiedzy, chyba że takie osoby uzyskają odpowiednie instrukcje od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zapoznają się z poprzednimi instrukcjami dotyczącymi używania tego urządzenia.

## **SZCZEGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

- Niniejsza pompa wodna nie posiada zabezpieczenia przed zraszaniem wodą i powinna być umieszczona tylko w suchym środowisku. Nigdy nie należy umieszczać pompy wodnej lub używać jej w czasie deszczu lub w wilgotnym środowisku.
- Niniejsza pompa wodna nie powinna być używana z łatwopalnymi lub szkodliwymi cieczami.
- Należy unikać pracy bezczynności pompy wodnej.
- Niniejsza pompa wodna jest przeznaczona do pracy w czystej wodzie. Zakres jej stosowania obejmuje nawadnianie w ogrodzie, zaopatrzenie w wodę gospodarstw domowych, spryskiwanie ogrodu lub użytkowanie na terenach uprawnych.
- Pompa wodna nie może być narażona przez dłuższy czas na zanieczyszczenia, piasek, kamień, substancje lepkie, itp. zmieszane z transportowaną cieczą. Z uwagi na fakt, iż transportowane cieczki mogą zawierać chemiczne substancje żrące, należy zwrócić szczególną uwagę na zapobieganie wpływowi tych czynników na materiał korpusu pompy. Zabrania się stosowania niniejszej pompy wodnej do transportu wody pitnej.



**Urządzenie nie może być używane przez dzieci lub osoby niepełnosprawne fizycznie, umyślnie lub rozwojowo lub osoby, które nie mają doświadczenia lub wiedzy, chyba że takie osoby uzyskają odpowiednie instrukcje od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zapoznają się z poprzednimi instrukcjami dotyczącymi używania tego urządzenia.**

## **MONTAŻ**

- Podczas instalacji pompy wodnej należy wyłączyć zasilanie pompy wodnej.
- Podczas montażu urządzenia należy pamiętać, aby znajdowało się ono w suchym miejscu o odpowiedniej wentylacji w temperaturze otoczenia poniżej 40°C.
- Jeśli wymagana ilość pompowanej wody jest zbyt duża i dochodziło zalanie terenu, można zastosować różnego rodzaju środki ochronne (np. instalację urządzenia do odbioru nadmiaru wody, alarmu, pompy rezerwowej, pojemnika na wodę, itp.). Nasza firma nie ponosi odpowiedzialności za straty z tego tytułu.
- Przed użyciem należy sprawdzić pompę wody w celu zapewnienia bezpieczeństwa, aby nie uszkodzić kabla zasilającego lub wtyczki.

### **Podłączenie elektryczne**

- Elektryk odpowiedzialny za instalację musi sprawdzić, czy połączenie elektryczne jest zgodne z normami, w tym z uziemieniem.
- Konieczne jest sprawdzenie prądu znamionowego styku elektrycznego z wyłącznikiem ochronnym.

### **Uziemienie**

Pompa wodna musi być dobrze uziemiona. Zwarcie spowoduje unieważnienie gwarancji na elementy urządzenia. Jeśli konieczne jest zwiększenie długości oryginalnego kabla, należy zastosować kabel o tym samym przekroju co oryginalny kabel.

### **7.1 Wąż ciśnieniowy**

Wąż ciśnieniowy służy do przenoszenia wody z pompy do punktu poboru wody (np. z kranu, itp.). W celu zminimalizowania strat ciernych spowodowanych ciśnieniem wody zalecamy użycie węża ciśnieniowego o minimalnej średnicy 20 mm (3/4").

- Gdy pompa ogrodowa pracuje, wylot wody (np. wylot kranu lub spryskiwacza) musi być otwarty, aby odprowadzić powietrze z węża. Jeśli wylot wody jest zamknięty, może dojść do uszkodzenia pompy z powodu przegrzania pompy po ponad 5 minutach pracy.
- Nie należy doprowadzać do sytuacji, w której pompa by zamarzła lub byłaby narażona na bardzo niskie temperatury.
- Piasek i kamienie znajdujące się w wodzie mogą powodować szybsze zużycie pompy oraz zmniejszyć jej wydajność pracy. Konieczne jest zatem zainstalowanie filtra.
- Pompa wodna nie nadaje się do długotrwałej pracy, np. w przedsiębiorstwach przemysłowych lub górniczych lub w firmach utylizacyjnych.

### **Wymagania dotyczące bezpieczeństwa**

- Zasilacz musi być zgodny ze specyfikacją znajdującą się na produkcie. W razie potrzeby należy odnieść się do instrukcji lokalnego dostawcy energii. Jeśli pompa lub kabel zasilający nie są zgodne ze specyfikacją, nie należy podłączać pompy!

- Nigdy nie należy przenosić pompy trzymając ją za przewód zasilający.
- Nigdy nie należy demontować wtyczki oraz skracać kabla zasilającego. W takiej sytuacji dojdzie do unieważnienia gwarancji.
- Pompa nie jest przystosowana do stosowania w basenach i jeziorach lub w innych miejscach, gdzie ludzie mogą mieć fizyczny kontakt z wodą i dlatego nie należy ich używać do tego celu.
- Należy zawsze odłączać pompę od źródła zasilania podczas czyszczenia lub konserwacji stawu. Pompa ta nadaje się do pompowania wody o minimalnej temperaturze 4°C i maksymalnej temperaturze 35°C.
- Pompa nie może pracować na sucho, ponieważ może to spowodować nieodwracalne jej uszkodzenia
- Przed czyszczeniem lub wykonaniem prac konserwacyjnych należy zawsze odłączyć pompę od źródła zasilania
- Należy regularnie czyścić komory splukując je czystą wodą, aby zapobiec gromadzeniu się zanieczyszczeń.

## **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**



**Uwaga! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na urządzeniu, należy odłączyć wtyczkę od gniazda zasilającego.**

### **Czyszczenie**

W normalnych warunkach pracy, pompa wodna nie wymaga konserwacji. Nie mniej jednak, pompa nie powinna być wystawiana na deszcz oraz umieszczana w miejscach zanieczyszczonych oraz w miejscach o wysokiej wilgotności oraz niskiej temperaturze.

- Należy unikać sytuacji, w której dochodziłoby do zamarznięcia lub zablokowania urządzenia przez zanieczyszczenia.
- Należy zawsze odłączać urządzenie od źródła zasilania przed dokonaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez odpowiedni personel. Uszkodzenia spowodowane jest zwarcie elektryczne nie podlegają gwarancji.
- W przypadku problemów z pompą, naprawy gwarancyjne muszą być wykonywane w autoryzowanym centrum napraw.



**Nigdy nie należy używać rozpuszczalników takich jak benzyna, alkohol, woda amoniakalna, itd. Rozpuszczalniki tego typu mogą uszkodzić plastikowe części urządzenia.**

## 9. DANE TECHNICZNE

| Typ                                   | KD808       | KD809       |
|---------------------------------------|-------------|-------------|
| Napięcie/częstotliwość                | 230V / 50Hz | 230V / 50Hz |
| Moc znamionowa                        | 650W        | 1300W       |
| Maksymalna wydajność pompy            | 60L/min     | 110L/min    |
| Maksymalna wysokość podniesienia      | 45m         | 60m         |
| Maksymalna poziom poboru wody         | 9m          | 9m          |
| Maksymalna temperatury wody           | 63°C        | 54°C        |
| Minimalna średnica węża ssącego       | 1"          | 1"          |
| Minimalna średnica węża ciśnieniowego | 1"          | 1"          |
| Długość kabla                         | 30cm        | 30cm        |

## 10. HAŁAS

Wartości emisji hałasu zmierzone zgodnie z odpowiednimi normami (K=3)



**UWAGA!** Należy nosić środki ochrony słuchu, gdy ciśnienie akustyczne przekracza wartość 85 dB(A).

## 11. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| Problem  | Przyczyny   | Rozwiązanie  |
|--|---|--|
| Silnik elektryczny pracuje, ale pompa nie pobiera wody | Po uruchomieniu pompy, pompa nie wypełnia się wodą                                      | Uzupełnij pompę wodą   |
|  | Nieprawidłowa szczelność węża ssącego   | Sprawdź zalecane i wykorzystywane części pompy, np. połączenie końca przewodu ssącego, połączenie przewodu ciśnieniowego, pierścienia mocującego, węża ssącego, itp. w tym taśmę uszczelniającą wykonaną z materiału Teflon                              |
|  | Filtr zaworu jednostronnego wlotu ssącego jest zablokowany                              | Wyczyść zawór jednostronny wlotu ssącego i filtr   |
|  | Powietrze nie zostało usunięte z węża ciśnieniowego, ponieważ wylot wody jest zamknięty | Gdy pompa rozpoczyna ssanie, należy otworzyć wylot wody (np. kran, dyszę spryskiwacza, itd.)   |
|  | Czas oczekiwania nie jest zgodny z regulacjami  | Uzupełnij cały wąż ssący wodą lub sprawdź ponownie wąż po 7 minutach po uruchomieniu pompy   |
|  | Zbyt długa głowica ssąca (>8m)  | Zmniejsz głowicę ssącą   |
|  | Zawór jednokierunkowy nie zasysa wody   | Sprawdź poziom wody studni lub basenu. Jeżeli istnieje taka możliwość, zwiększ długość węża ssącego  |
| Silnik elektryczny nie pracuje                         | Brak zasilania  | Należy sprawdzić zasilanie   |
|  | Oslona wentylatora blokuje obrót łopatek  | Wyciągnij wtyczkę zasilającą z gniazda zasilającego, wyciągnij osłonę wentylatora za pomocą śrubokręta, a następnie zamontuj ją ponownie poprzez delikatne obrócenie łopatek i sprawdzenie, czy obracają się one prawidłowo i nie mają kontaktu z osłoną |
|  | Zablokowany wentylator  | Wyciągnij wtyczkę zasilającą z gniazda zasilającego, przesunąć wał za pomocą śrubokręta przez osłonę wentylatora. Jeżeli wał jest zablokowany, należy oddać urządzenie do centrum napraw w   |

|  |   |   |
|--|---|---|
|  |   | celu dokonania diagnozy problemu.   |
| Nieprawidłowy wypływ wody  | Zbyt długa głowica ssąca (>8m)  | Sprawdź głowicę ssącą   |
|  | Filtr zaworu jednostronnego jest zablokowany  | Wyczyść filtr   |
|  | Poziom pobierania wody jest zbyt niski  | Zanurz zawór jednostronny głębiej   |
|  | Zanieczyszczenia spowodowały zmniejszenie wydajności pompy  | Należy umyć i wyczyścić dokładnie obudowę pompy, wąż ssący oraz wylot przewodu ciśnieniowego przy użyciu wody pod ciśnieniem                |
| Przełącznik przegrzania nie wyłącza pompy  | Przegrzanie silnika elektrycznego z powodu tarcia spowodowanego zanieczyszczeniami znajdującymi się w silniku | Należy umyć i wyczyścić dokładnie obudowę pompy przy użyciu wody pod ciśnieniem   |
| Przełącznik pompy znajduje się zawsze w pozycji OFF lub ON   | Brak zamontowanego zaworu jednostronnego w wężu ssącym  | Sprawdź, czy zawór jednostronny został zamontowany w wężu ssącym  |
| Częste włączanie i wyłączenie przełącznika pompy (podczas wykorzystania jako system dostawy wody do gospodarstwa domowego) | Przerwanie gumowej osłony w zbiorniku ciśnieniowym  | Wymień gumową osłonę lub zbiornik   |
|  | Brak sprężonego powietrza w zbiorniku   | Należy użyć odpowiedniego zaworu oraz połączyć go ze źródłem powietrza sprężonego pod ciśnieniem 1.8 bar oraz uzupełnij zbiornik powietrzem |

## GWARANCJA

- Niniejszy produkt jest objęty gwarancją przez okres 12 miesięcy licząc od daty zakupu przez pierwszego użytkownika.
- Gwarancja obejmuje wszystkie wady materiałowe lub produkcyjne. Nie obejmuje wadliwych części, którego ulegają normalnemu zużyciu, takich jak łożyska, szczotki, kable i wtyczki, lub akcesoria, takie jak wiertła, bity, ostrza tnące, itd.; uszkodzenia lub wady powstałe w wyniku nieprawidłowej obsługi urządzenia, awarii lub zmian; oraz kosztów transportu
- Uszkodzenia i / lub wady wynikające z niewłaściwego użytkowania również nie podlegają przepisom gwarancyjnym
- Nie ponosimy odpowiedzialności za obrażenia ciała wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia
- Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez autoryzowany punkt serwisowy .
- Wszelkie koszty transportu są zawsze ponoszone przez klienta, chyba że uzgodniono inaczej na piśmie
- Jednocześnie, brak jest podstaw do składania wszelkich roszczeń gwarancyjnych, jeśli uszkodzenie urządzenia jest wynikiem nieprawidłowej konserwacji lub przeciążenia urządzenia.
- Definitywnie wyłączone są z gwarancji uszkodzenia wynikające z przesączenia płynu, nadmiernego przesączenia pyłu, zamierzone uszkodzenia (celowego lub wynikającego z rażącej nieuwagi), niewłaściwego użytkowania (użycia do celów innych niż przeznaczone), niekompetentnego użytkownika (np. niezgodnie z instrukcjami podanymi w instrukcji obsługi), montażu przeprowadzonego przez nieodpowiedni osoby, uderzenia pioruna, nieodpowiedniego napięcia sieci elektrycznej. Niniejsza lista nie jest wyczerpująca.
- Akceptacja roszczeń gwarancyjnych nigdy nie prowadzi do przedłużenia okresu gwarancyjnego ani rozpoczęcia liczenia nowego okresu gwarancyjnego w przypadku wymiany urządzenia.
- Urządzenia lub części wymieniane w ramach gwarancji pozostają własnością firmy serwisowej
- Zastrzegamy sobie prawo do odrzucenia roszczenia, jeśli brak jest możliwości zweryfikowania zakupu lub gdy jest oczywiste, że produkt nie został właściwie konserwowany. (otwory wentylacyjne nie były czyszczone regularnie, szczotki nie były regularnie serwisowane, itp.)
- Dowód zakupu należy zachować jako dowód daty zakupu.
- Urządzenie należy zwrócić do sprzedawcy w stanie zmontowanym. Urządzenie musi być czyste (w odpowiednim oryginalnym opakowaniu). Należy również dołączyć dowód zakupu.

## ŚRODOWISKO



W przypadku, gdy urządzenie wymaga wymiany po dłuższym okresie użytkowania, nie należy wyrzucać go wraz z odpadami domowymi, lecz zutylizować w sposób bezpieczny dla środowiska. Odpady po elementach urządzeń elektrycznych nie powinny być traktowane jak zwykłe śmieci domowe. Urządzenia tego typu należy poddawać recyklingowi w odpowiednich firmach. Należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą w celu uzyskania dodatkowych informacji na temat utylizacji produktu.

# DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Według ISO/IEC Guide 22 i EN 45014

**Upoważniony przedstawiciel producenta:** FOREINTRADE S.A

**Adres upoważnionego przedstawiciela:** Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn

DEKLARUJEMY, ŻE PRODUKT JEST ZGODNY Z NORMAMI EUROPEJSKIMI

**Nazwa Produktu:** Pompa ogrodowa (oznaczona znakiem towarowym Kraft&Dele)

**Model** (oznaczenia handlowe): KD808 / KD809

**Deklaracja:**

Wyrób do którego odnosi się niniejsza deklaracja spełnia wymagania Dyrektyw WE:

1. 2014/35/EU Low Voltage Directive
2. 2011/65/UE ROHS 2 Directive
3. 2000/14/WE Noise Emission Directive

**Według norm:**



EN ISO 12100:2010  
EN 809:1998+A1:2009+AC:2010  
EN 60204-1:2018  
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1  
:2019+A14:2019+  
A2:2019+A15:2021+A16:2023  
EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021  
EN 62233:2008+AC:2008  
EN 60034-1:2010+AC:2010  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Osoba odpowiedzialna za prowadzenie dokumentacji technicznej: Ma Dong Hui, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn

Ma Dong Hui, Janówek, 26.07.2023